

de vernieuwing van het denken



19 april 2026
Papendrecht

¹ Ik moedig u dan aan, broeders,
door de barmhartigheden Gods...

*lett. NAAST-ROEPEN
 zoals een supporter*

ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΟΥΝ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΔΙΑ		ΤΩΝ	ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
¹ ik-roep-op	dan	jullie	broeders !	door		het	medelijden ^(mv)	van-de	God
Ik vermaan	dan	u	broeders	met beroep op	de	barmhartigheden	_	Gods	

¹ Ik *moedig* u dan *aan*, broeders,
door de barmhartigheden Gods...

= een conclusie uit het voorgaande

ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΟΥΝ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΔΙΑ		ΤΩΝ	ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ik-roep-op	dan	jullie	broeders !	door		het	medelijden ^(mv)	van-de	God
Ik vermaan	dan	u	broeders	met beroep op	de	barmhartigheden	_		Gods

¹ Ik *moedig* u dan *aan*, broeders,
door de barmhartigheden Gods...

= verwant aan ontferming (9:15)
zie 11:32

*GOD heeft ALLEN
onder ongehoorzaamheid BESLOTEN,
om Zich over ALLEN te ontfermen.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΟΥΝ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ik-roep-op	dan	jullie	broeders !	door	het	medelijden ^(mv)	van-de	God
Ik vermaan	dan	u	broeders	met beroep op	de	barmhartigheden	_	Gods

¹ Ik *moedig* u dan *aan*, broeders,
door de barmhartigheden Gods,
 dat gij uw lichamen stelt
 tot een levend, heilig en Gode welgevallig offer...

= beschikbaar stelt
 zoals een offeraar een offerdier
 bij de priester presenteert =>

ΠΑΡΑΣΤΗΝΑΙ ΤΑ ΣΩΜΑΤΑ ΥΜΩΝ
 -te-presenteren de lichamen van-jullie
 dat gij... ..stelt _ lichamen uw

ΘΥΣΙΑΝ ΖΩCAN ΑΓΙΑΝ ΕΥΔΕΚΤΟΝ ΤΩ ΘΕΩ
 offer |levend heilig welgevallig voor-de God
 tot een... ..offer levend heilig en... ..welgevallig _ Gode

Romeinen 6 (NBG-*plus*)

¹³ ... maar **stelt** *uzelf* ten dienste van God,
alsof levend vanuit de doden,
en stelt uw leden als wapenen
van *rechtvaardigheid* ten dienste van God.

= wij rekenen onszelf als doden voor de zonde
maar levend voor God in Christus Jezus
Rom.6:4,11

ΑΛΛΑ	ΠΑΡΑΣΤΗCΑΤΕ	ΕΑΥΤΟΥC	ΤΩ	ΘΕΩ
maar	-presenteert !	julliezelf	voor-de	God
maar	stelt	u	ten dienste van	God

ΩCΕΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΖΩΝΤΑC
als-of	van-uit	doden	levenden
als mensen	die... ...zijn geweest	dood	maar thans leven

Romeinen 6 (NBG-*plus*)

13 ... maar stelt *uzelf* ten dienste van God,
alsof levend vanuit de doden,
en **stelt** uw leden als wapenen
van rechtvaardigheid ten dienste van God.

synoniem voor geloof
=> God rekent geloof tot rechtvaardigheid
Rom.4:3

ΚΑΙ	ΤΑ	ΜΕΛΗ	ΥΜΩΝ	ΟΠΛΑ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC	ΤΩ	ΘΕΩ
en	de	leden	van-jullie	wapens	van-rechtvaardigheid	voor-de	God
en	_	leden	uw	als wapenen	der gerechtigheid	stelt... ..ten dienste van	God

¹ Ik *moedig* u dan *aan*, broeders,
door de barmhartigheden Gods,
 dat gij uw lichamen stelt
 tot een levend, heilig en Gode welgevallig offer...

WIJ stellen onze lichamen beschikbaar
 en **GOD** maakt het tot een offer
 (levend, heilig en God welgevallig)

ΠΑΡΑΣΤΗΝΑΙ ΤΑ ΣΩΜΑΤΑ ΥΜΩΝ
 -te-presenteren de lichamen van-jullie
 dat gij... ..stelt _ lichamen uw

ΘΥΣΙΑΝ ΖΩCAN ΑΓΙΑΝ ΕΥΑΡΕΚΤΟΝ ΤΩ ΘΕΩ
 offer |levend heilig welgevallig voor-de God
 tot een... ..offer levend heilig en... ..welgevallig _ Gode

¹ Ik *moedig* u dan *aan*, broeders,
door de barmhartigheden Gods,
dat gij uw lichamen stelt
tot een levend, heilig en Gode welgevallig offer:
dit is uw logische eredienst.

- uit, door en tot GOD zijn alle dingen (11:36)
- God rekent ons als uit de doden levend gemaakt
→ zodat het **logisch** is om ons beschikbaar aan
Hem te stellen

THN	LOGIKHN	ΛΑΤΡΕΙΑΝ	ΥΜΩΝ
de	logische	dienst	van-jullie
dit is	redelijke	eredienst	uw

² En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar *onderga een metamorfose*~
 door de vernieuwing van *het* denken...

→ geen toevoeging, maar uitwerking van
 het voorgaande (namelijk)

ΚΑΙ	ΜΗ	ΚΥΚΛΗΜΑΤΙΖΕΘΕ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ
en	toch-niet	!vormt-je-naar~!	de	aeon	deze
En	niet	wordt... ..gelijkvormig	aan	wereld	deze

ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΕΘΕ	ΤΗ	ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ	ΤΟΥ	ΝΟΟΥ
maar	!wordt-omgevormd~!	in-de	vernieuwing	van-het	denken
maar	wordt hervormd	door de	vernieuwing	van uw	denken

² En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar *onderga een metamorfose*~
in de vernieuwing van het denken...

= de vorm aannemen van deze *aeon*



ΚΑΙ	ΜΗ	ΚΥΚΛΗΜΑΤΙΖΕCΘΕ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ
en	toch-niet	!vormt-je-naar~!	de	aeon	deze
En	niet	wordt... ..gelijkvormig	aan	wereld	deze

ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥCΘΕ	ΤΗ	ΑΝΑΚΑΙΝΩCΕΙ	ΤΟΥ	ΝΟΟC
maar	!wordt-omgevormd~!	in-de	vernieuwing	van-het	denken
maar	wordt hervormd	door de	vernieuwing	van uw	denken

² En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar onderga een metamorfose~
in de vernieuwing van *het* denken...

= i.p.v. van buitenaf gevormd worden
 door de mal van deze aeon,
 van binnenuit een metamorfose ondergaan

ΚΑΙ	ΜΗ	ΚΥΚΛΗΜΑΤΙΖΕΘΕ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ
en	toch-niet	!vormt-je-naar~!	de	aeon	deze
En	niet	wordt... ..gelijkvormig	aan	wereld	deze

ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΣΘΕ	ΤΗ	ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ	ΤΟΥ	ΝΟΟΥ
maar	!wordt-omgevormd~!	<i>in</i> -de	vernieuwing	van-het	denken
maar	wordt hervormd	door de	vernieuwing	van uw	denken

² En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar *onderga een metamorfose*~
in de vernieuwing van het denken...

Paulus elders over dit proces =>

ΚΑΙ	ΜΗ	ΚΥΚΛΗΜΑΤΙΖΕΘΕ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ
en	toch-niet	!vormt-je-naar~!	de	aeon	deze
En	niet	wordt... ..gelijkvormig	aan	wereld	deze

ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΕΘΕ	ΤΗ	ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ	ΤΟΥ	ΝΟΟΥ
maar	!wordt-omgevormd~!	in-de	vernieuwing	van-het	denken
maar	wordt hervormd	door de	vernieuwing	van uw	denken

Efeze 4 (NBG-*plus*)

¹⁷ Dit zeg ik dan en betuig ik in de Heer,
niet langer te wandelen
zoals ook de natiën wandelen,
in de ijdelheid van hun **denken**,
¹⁸ **verduisterd** in hun verstand...

*ijdel denken = leeg, zinloos
→ geen zicht, want duister*

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ	ΕΝ	ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ	ΤΟΥ	ΝΟΟC	ΑΥΤΩΝ
(het)-wandelt	in	zinloosheid	van-het	denken	van-hen
wandelen	in	de ijdelheid	van	denken	hun

ΕCΚΟΤΩΜΕΝΟΙ	ΤΗ	ΔΙΑΝΟΙΑ
°verduisterd-zijnde~	in-de	denkwijze
verduisterd	in hun	verstand

2Korinthe 4 (NBG-*plus*)

2

¹⁶ Daarom verliezen wij de moed niet,
maar al vervalt ook onze uiterlijke mens,
nochtans wordt de **innerlijke**
van dag tot dag **vernieuwd**.

niet eenmalig, maar een voortdurend proces

ΔΙΟ	ΟΥΚ	ΕΓΚΑΚΟΥΜΕΝ	ΑΛΛ	ΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΞΩ	ΗΜΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ
daarom	niet	⁊wij-woorden-moedeloos	maar	indien	ook	de	van-buiten	van-ons	mens
Daarom	niet	verliezen wij de moed	maar	al	ook	_	uiterlijke	onze	mens

ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΤΑΙ	ΑΛΛ	Ο	ΕΩ	ΗΜΩΝ	ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΤΑΙ	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑ
⁊(hij)-wordt-aangetast~	maar	de	innerlijke	van-ons	⁊(hij)-wordt-vernieuw~	in-dag	en	in-dag
vervalt		nochtans	de innerlijke	_	wordt... ..vernieuwd	van dag	tot	dag

Kolosse 3 (NBG-*plus*)

3

¹⁰ en de *jonge* [mens] aangedaan hebt,
die **vernieuwd** wordt tot **besef**
naar het beeld van zijn Schepper,

Gr. EPI-GNOSIS = OP-KENNIS
▪ van kennis naar bese

KAI	ENΔYCAMENOI	TON	NEON	TON	ANAKAINOYMENON	EIC	ΕΠΙΓΝΩCIN
en	-aantrekkende~	de	jonge	de	vernieuwd-zijnde~	tot-in	bese
en	aangedaan hebt	de	nieuwe	die	vernieuwd wordt	tot	volle kennis

KAT	EIKONA	TOY	KTICANTOC	AYTON
in-overeenstemming-met	afbeelding	van-degene	-scheppende	hem
naar	het beeld	van	Schepper	zijn

2 En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar *onderga een metamorfose*~
 door de vernieuwing van *het* denken,
om te beproeven
 wat de wil van God is,
 het goede, welgevallige en volkomene.

= proefondervindelijk vaststellen
 = vrucht v.d vernieuwing van het denken

ΕΙΣ	ΤΟ	ΔΟΚΙΜΑΣΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΤΙ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tot-in	het	te-toetsen	jullie	wat ?	de	wil	van-de	God
opdat	_	moogt erkennen	gij	wat... ..is	de	wil	van	God

2 En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
 maar *onderga een metamorfose*~
 door de vernieuwing van *het* denken,
om te beproeven
 wat de wil van God is,
 het goede, welgevallige en volkomene.

niet door naar Gods wil te zoeken,
 wordt het denken vernieuwd,
 maar we ondervinden de wil van God
 door de vernieuwing van het denken!

ΕΙΣ	ΤΟ	ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΤΙ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tot-in	het	te-toetsen	jullie	wat ?	de	wil	van-de	God
opdat	_	moogt erkennen	gij	wat... ..is	de	wil	van	God

2 En wordt niet gelijkvormig aan deze *aeon*,
maar *onderga een metamorfose*~
door de vernieuwing van *het denken*,
om te beproeven
wat de wil van God is,
het goede, welgevallige en volkomene.

1. goed = objectief/intrinsiek recht, waar, solide
2. welgevallig = aangenaam (voor God; 14:18)
3. volkomen = rijp, volwassen, af

TO	ΑΓΑΘΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΕΛΕΙΟΝ
het	goede	en	welgevallige	en	volmaakte
het	goede	_	welgevallige	en	volkomene